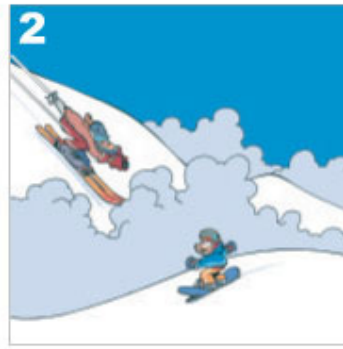


REGOLE
RÈGLES
FIS
REGELN



1
Niemanden gefährden oder schädigen.
Ne pas mettre autrui en danger ou lui porter préjudice.
Non mettere in pericolo o danneggiare nessuno.



2
Auf Sicht fahren. Fahrweise und Geschwindigkeit dem Können und den Verhältnissen anpassen.
Descendre à vue. Adapter son comportement et sa vitesse à ses capacités et aux conditions.
Discendere a vista. Adeguare la velocità e il comportamento alle proprie capacità nonché alle condizioni della pista a meteo.

Patronati:

Schweizerische Eidgenössische Schneesport-Föderation

suvaliv!
Schweizerischer Skiverband



SKUS



3
Fahrspur der vorderen Skifahrer und Snowboarder respektieren.
Respecter le skieur et snowboarder aval.
Rispettare il percorso degli sciatori e degli snowboarder che prendono.



4
Überholen mit genügend Abstand.
Dépasser à une distance appropriée.
Durante il sorpasso mantenere una distanza sufficiente.



5
Vor dem Anfahren und vor Schwüngen hangaufwärts Blick nach oben.
S'engager et virer vers l'amont après un examen de l'amont.
Prima di partire e curvare verso monte guardare a monte.



6
Anhalten nur am Pistenrand oder an übersichtlichen Stellen.
Stationner au bord de la piste ou à des endroits avec visibilité.
Sostare solo a bordo pista o in luoghi ben visibili.



7
Auf- oder Abstieg nur am Pistenrand.
Monter et descendre uniquement au bord de la piste.
Salire o scendere solo ai bordi della pista.



8
Markierungen und Signale beachten.
Respecter le ballage et la signalisation.
Rispettare le demarcazioni e la segnaletica.



9
Hilfe leisten, Rettungsdienst alarmieren.
Prêter secours, avertir le service de sauvetage.
Prestare soccorso, avvertire il servizio di salvataggio.



10
Unfallbeteiligte und Zeugen: Personalien angeben.
Parties impliquées dans un accident et témoins: faire connaître son identité.
Chiunque sia coinvolto in un incidente o ne sia testimone è tenuto a dare le proprie generalità.



Rivella bekennt Farbe zu Spass und Sicherheit auf der Piste.